

## Titelverzeichnis

(Übersetzung aus dem Englischen, sofern nicht anders angegeben)

**Jacques Bosser, *Die schönsten Kirchen Europas*.** Fotos von Guillaume de Laubier. Aus dem Französischen. Mitübersetzerin. 240 Seiten. München: Knesebeck, 2018.

**Richard Mabey, *Die Heilkraft der Natur*.** 248 Seiten. Mitübersetzerin. Berlin: Matthes & Seitz, 2018. (Naturkunden Bd. 38) (Arbeitsstipendium des Deutschen Übersetzerfonds)

**Barbara Ireland, Hrsg., *The New York Times Explorer: Strände, Inseln und Küsten*.** 288 Seiten. Mitübersetzerin. Köln: Taschen, 2017.

**Eowyn Ivey, *Das Leuchten am Rand der Welt*.** 576 Seiten. Mitübersetzerin. Hamburg: Kindler, erscheint August 2017. (Arbeitsstipendium des Deutschen Übersetzerfonds)

**Jane Field-Lewis: *Tiny Houses: Hütten, Strandhäuser und Lauben*.** 240 Seiten. Mitübersetzerin. München: Knesebeck, 2017.

**Chris Haddon, *Mein cooles Cabrio*.** 160 Seiten. München: Knesebeck, 2017.

**Kathleen Hackett, *Brooklyn Interior: Wohnen am coolsten Ort der Welt*.** 240 Seiten. München: Knesebeck, 2017.  
(NOZ: „einfühlsame Porträts“)

**Philip Jodidio, *Urban Rooftops: Islands in the Sky*.** 464 Seiten. Köln: Taschen, 2016.

**Noel Kingsbury, Piet Oudolf, *Oudolf: Hummelo*.** Biografie. 400 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2016.  
(GartenPraxis 05/2017: „kurzweilige und spannende Lektüre“)

**Jane Field-Lewis, *Mein himmlisches Baumhaus: Wohnen in den Wipfeln*.** 160 Seiten. München: Knesebeck, 2016.

**Alexandra d’Arnoux, Bruno de Laubadère, *Die geheimen Gärten von Paris: Grüne Paradiese im Verborgenen*.** Fotos von Gilles de Chabaneix. Aus dem Französischen. 176 Seiten. Teils überarbeitete Neuausgabe. München: DVA, 2016.

**Andrew Brown, *Die Kunst der botanischen Illustration*.** 176 Seiten. München: DVA, 2016.  
(GartenPraxis 12/2016: „kurzweilig und fachlich fundiert“)

**Chris Haddon, *Mein cooler Roller: Kultig – frech – heiß geliebt*.** 160 Seiten. München: Knesebeck, 2015.

**Cathérine Vadon, *Mythos Orchideen: Von leidenschaftlichen Sammlern, fernen Ländern und besonderen Sorten*.** Aus dem Französischen. 224 Seiten. München: Callwey, 2015.  
(Best European Garden Book Award Dennenlohe 2016; Buchpreis 2016 der DGG 1822 e.V.)

**Jean Serroy, *Die schönsten Universitäten der Welt*.** Fotos von Guillaume de Laubier. Aus dem Französischen. 240 Seiten. München: Knesebeck, 2015.

**Jane Field-Lewis, *Mein cooles Hausboot: wendig – stylish – wohnlich*.** 160 Seiten. München: Knesebeck, 2015.

**David Wheeler, Hrsg., *Gartenlektüre: Die schönsten Geschichten englischer Gartenenthusiasten*.** 272 Seiten. München: DVA, 2015.  
(Welt am Sonntag 20.12.2015: "klug und interessant")

**Alain Le Toquin, *Moderne Gartenkunst: Exklusive Arbeiten der weltbesten Landschaftsgärtner*.** Aus dem Französischen. 240 Seiten. München: Knesebeck, 2015.

**Thierry Crouzet, *Die rettende Geste*.** Biografie. Aus dem Französischen. 168 Seiten. Lausanne: L'Âge d'Homme, 2014.

**Yoko Kawaguchi, *Japanische Zen-Gärten: Wege zur Kontemplation*.** Fotos von Alex Ramsay. 208 Seiten. München: DVA, 2014.  
(Wohnnet.at: „inspirierende Texte“)

**Caroline Zoob, *Der Garten der Virginia Woolf: Inspirationsquelle einer engagierten Schriftstellerin*.** Fotos von Caroline Arber. 192 Seiten. München: DVA, 2013.  
(Top 5 2014 der *DGG 1822 e.V.*)  
(*NZZ am Sonntag*, 2.3.2014: "feinsinnige Beschreibung"; Preisverleihung 2015 der *DGG 1822*: "herausragende Gartenlektüre")

**Jenny Condie, *Die Gärten Venedigs und des Veneto*.** Fotos von Alex Ramsay. 224 Seiten. München: DVA, 2013.  
(TASPO 12/2013: „sehr locker und fesselnd geschrieben“)

**Jake Hobson, *Schnittkunst im Garten: Gehölze fantasievoll formen*.** 197 Farbfotos, 59 Zeichnungen. 200 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2013.  
(TASPO 09/2013: „Sehr versierte und persönliche Texte“)

**Andrew McIndoe, *Schöne Gärten: Perfekt gestalten und optimal bepflanzen*.** 168 Seiten. Bielefeld: Delius Klasing, 2013.

**Eowyn Ivey, *Das Schneemädchen*.** Übersetzt von Margarete Längsfeld, Claudia Arlinghaus, Martina Tichy. Sprecherin: Doris Wolters. Freiburg: Audiobuch, 2012.

**Eowyn Ivey, *Das Schneemädchen*.** Übersetzt von Margarete Längsfeld, Claudia Arlinghaus, Martina Tichy. 464 Seiten. Reinbek: Kindler, 2012 (HC Aufl. 1-3); 2013 (TB). Augsburg: Weltbild, 2013 (broschiert).  
(Cosmopolitan 12/2012: „Magie!“)

**Christian Ziegler, *Trägerische Schönheiten: Die Welt der wilden Orchideen*.** Mit einem Vorwort von Nathalie Angier und einer Einführung von Michael Pollan. Fotos von Christian Ziegler. 180 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2012.  
(TASPO 02/2013: „Versierte, teils launige Texte.“)

**Josie Jeffery, *Mit Samenbomben die Welt verändern: Für Guerilla-Gärtner und alle, die es werden wollen*.** 128 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2012.  
(majorahn.blogspot.com: „Voller Elan und guter Laune“; derwesten.de: „Kultbuch“)

**Helena Attlee, *Der japanische Garten*.** Fotos von Alan Ramsay. 136 Seiten. München: DVA, 2012.  
(Leser-Welt – Das Literaturportal: „Hochinteressante Erzählbögen“)

**Annie Lagueyrie-Kraps, *Alte Rosen für Gärten von heute*.** 144 Seiten. Aus dem Französischen. Bielefeld: Delius-Klasing, 2012.  
(buchjournal.de: „Ein Buch zum Schwelgen“)

**Jean-Michel Groult, *Verbotene Pflanzen: Psychoaktiv bis invasiv*.** 168 Seiten. Aus dem Französischen. Stuttgart: Ulmer, 2011.

(*GartenPraxis* 12/2012: „Respekt an die Übersetzerin“; *Toxichem Krimtech* 79/2 (2012): „fesselnd und flüssig geschrieben“)

**Lia Leendertz, *Gärten in der Abendstunde: Die richtigen Pflanzen, Farben und Düfte*.** 208 Seiten. München: Knesebeck, 2011.

(*Wilhelmshavener Zeitung*, 17.06.2011: „Hinreißende Anleitungen“)

**Richard Powers, Phyllis Richardson, *Living Modern: Der Interior-Guide zum neuen Wohnen*.** 368 Seiten. München: Knesebeck, 2011.

(Papillionisliet.wordpress.com: „Fasst sich kurz, treffend und für jeden Laien verständlich“)

**Susan Chivers, *Farbe im Garten*.** 200 Seiten. Bielefeld: Delius Klasing, 2011.

(*Wochenspiegel Lübeck*, 28.05.2011: „Eine stimmungsvolle Reise“)

**Rick Darke, *Enzyklopädie der Gräser*.** 480 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2010.

(*Bonsai Art* 105/Dez. 2010: „Ausgezeichnete Übersetzung“)

**Terence Conran, Diarmuid Gavin, *Das neue Gärtnern: Design mit Pflanzen im 21. Jahrhundert*.** 272 Seiten. München: DVA, 2010.

(*KURIER*, 01.12.2010: „Nicht abgehoben, sondern geerdet“)

**Charlotte Abrahams, *Tapete: Trends, Dessins und Wohnideen*.** 256 Seiten. München: Callwey, 2009.

(literature.de: „Unterhaltsam und anschaulich geschrieben“)

**Martha Turok, "Fridas Garderobe: Ethnische Trachten und Ethno-Mix."** in: *Fridas Kleider*, S. 50–173. München: Schirmer/Mosel, 2009.

(„Buch der Woche“ bei Elke Heidenreich *Lesen!* – 24.12.2009)

**Percy Blandford, *1000 Tipps für Holzwerker*.** 376 Seiten. Hannover: Schäfer, 2008.

**Kirche in Not (Hrsg.), *Religionsfreiheit weltweit: Bericht 2008*.** 608 Seiten. Mitübersetzerin. Königstein, 2008.

**Xiao Dan Wang, *Innendesign aus China: Die Neue Avantgarde im Reich der Mitte*.** 272 Seiten. München: Knesebeck, 2008.

**Kieran Long, *Young Architects: Die Avantgarde*.** 352 Seiten. Mitübersetzerin. München: Callwey, 2008.

**Terence Conran, Diarmuid Gavin, *Der neue Garten: Das Garten-Design-Buch für das 21. Jahrhundert*.** 272 Seiten. München: DVA, 2008.

(*RoterDorn.de*: „Text, der sich wie ein Gedicht liest“)

**François Joyaux, *Enzyklopädie der Alten Rosen*.** Aus dem Französischen. 312 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2008.

(garten-literatur.de: „Leselust und Augenlust und damit ein Rosenbuch der Spitzenklasse“)

**Barry J. Beitzel, Hrsg., *Biblica: Der Bibelatlas*.** 578 Seiten. Mitübersetzerin. Hamburg: National Geographic Deutschland, 2007.

**Sudhir Kakar, Hrsg., *Liebe aus Indien: Moderne Erzählungen*.** Radioropa Hörbuch, 8 Std. 49 Min. Daun: TechniSat Digital, 2007.

**Sudhir Kakar, Hrsg., *Liebe aus Indien: Moderne Erzählungen*.** 288 Seiten. München: C.H. Beck, 2006.  
(*SPIEGEL SPECIAL* 7/2006: „mit viel Poesie“; *NZZ* 10./11.03.07: „fein hingetuschte Impressionen“; *SÜDWIND Magazin* 10/2006: „eine genussvolle, mitreißende und berührende Lektüre“; *VOGUE* 10/2006: „sublime Geschichten“; *magazin* 39/2006: „Weltliteratur“; *InStyle* 10/2006: „Subtile Storys“)

**Mariagrazia Dammicco, *Die geheimen Gärten von Venedig: Grüne Oasen in der Lagunenstadt*.** Fotos von Marianne Majerus. Aus dem Französischen und Italienischen. 176 Seiten. München: DVA, 2006.  
(literaturtipp.com: „Unterhaltsames Lesevergnügen“)

**Suzanne Greub, Thierry Greub, Hrsg., *Museen im 21. Jahrhundert: Ideen, Projekte, Bauten*.** 236 Seiten. Mitübersetzerin. München u.a.: Prestel, 2006; 2. Aufl. 2008.

**Anthony Ham, Miles Roddis, *Norwegen*.** 472 Seiten. Mitübersetzerin. Ostfildern: MairDumont, 2006. (Lonely-Planet-Reiseführer.)

**Jean Mus, Dane McDowell, *Die geheimen Gärten des Südens: Mediterrane Paradiese*.** Fotos von Vincent Motte. Aus dem Französischen. 176 Seiten. München: DVA, 2005.  
(*Garden Style* 4/2005: „Top 100 Gartenbücher“)

**Penelope Hobhouse, "Im Zeitraffer zum Gartenwunder"**, in: *du – Zeitschrift für Kultur*, Heft 758 Juli/August 2005, S. 52-54.

**Patrick Kinmonth, Tessa Traeger, *Welt der Gärten*.** 304 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2005.  
(lesecke.info: „eine äußerst faszinierende und anregende Lektüre“; garten-literatur.de: „ein Lese- und Schmökerbuch“; *Garden Style* 4/2005: „Top 100 Gartenbücher“)

**Marion Ackermann, Hrsg., *Kunstmuseum Stuttgart: Architektur*.** Zweisprachig deutsch/englisch. 191 Seiten. Mitübersetzerin DE>EN. Köln: Walther König, 2005.

**Tamsin Blanchard, *Love Your Home: Wohnen, wie es zu mir passt*.** 208 Seiten. Mitübersetzerin. München: Callwey, 2005.  
(leichte.info: „Das Buch kann – und sollte! – man richtig lesen!“)

**Christopher Lloyd, *Wiesen*.** 192 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2005.  
(*GartenPraxis* 8/2005: „Spannend und sehr fundiert [...], gut verständlich“; *Garden Style* 4/2005: „Top 100 Gartenbücher“)

**Caroline Clifton-Mogg, *Die geheimen Gärten von London*.** Fotos von Marianne Majerus. 176 Seiten. München: DVA, 2005.  
(antikguide.de: „treffend [und] schön geschrieben“; *Garden Style* 4/2005: „Top 100 Gartenbücher“)

**Shane Connolly, *Blumensprache: Liebe, Lust und Leidenschaft*.** 160 Seiten. München: Callwey, 2004.  
(*Schöner Wohnen* (A) 2/2005: „stilvolle Lektüre“; *Vital* 1/2005: „voller Poesie“; garten-literatur.de: „poetischer prächtiger Text- und Bildband“)

***Landschafts- und Gartenarchitekten und ihre Kreationen – Die Niederlande II*.** Dreisprachig Niederländisch/Englisch/Deutsch. Übersetzung aus dem Niederländischen. 160 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2004.

***Landschafts- und Gartenarchitekten und ihre Kreationen – Großbritannien*.** Mit einem Vorwort von Noel Kingsbury. Zweisprachig Deutsch/Französisch. 152 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2004.

**Lauren Floodgate et al., *Kinderparadiese*.** 144 Seiten, 47 Anleitungen. Stuttgart: Frankh-Kosmos, 2004; 2. Aufl. 2006.

**Adam Caplin, *Genuss aus dem Garten*.** Mit vegetarischen Rezepten von Celia Brooks Brown. Fotos von Caroline Hughes. Food-Fotos von William Shaw. 144 Seiten, 35 Rezepte. München: Callwey, 2004.

**Su Chin Ee, *Landschaften gestalten mit Bonsai: Anleitungen zu 17 Bonsai-Miniaturen*.** 128 Seiten, 17 Anleitungen. Stuttgart: Ulmer, 2004.  
(*BonsaiArt* 65/2004: „erzeugt Phantasielandschaften im Kopf“)

**Paul Cooper, *Grüne Räume: Gartenarchitektur für den Innenraum. Atrien – Gartenhöfe – Wintergärten – Wandbegrünung*.** 176 Seiten. München: Callwey, 2003.  
(*Neue Landschaft* 02/2004: „Eine durchaus angenehme Lektüre“)

**Paco Asensio, Hrsg., *Wohnkonzepte für die Zukunft: Innovative Beispiele für das klassische Einfamilienhaus*.** 176 Seiten. Übersetzt und bearbeitet. München: Callwey, 2003.

**Joan Clifton, *Traumhafte Gartenparadiese*.** Mit Fotos von Steven Wooster. 160 Seiten, 5 Anleitungen. München: Callwey, 2003; 2. Aufl. 2005.  
(bau-pr.de: „Ein Hochgenuss“)

**Nancy J. Ondra, *Gräser im Garten: Ornament und Symbol*.** Mit Fotos von Saxon Holt. 144 Seiten. München: Callwey, 2003.  
(*Mein schönes Zuhause*<sup>3</sup>: „Ein solider Ratgeber“; *Garden Style* 4/2005: „Top 100 Gartenbücher“)

**Alan und Gill Bridgewater, *Holzdecks im Garten: 15 Projekte Schritt für Schritt erklärt*.** Übersetzt und bearbeitet. 96 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2003.

**John Brookes, *Die Kunst der Gartengestaltung: Planung und Anleitung*.** 352 Seiten. Starnberg: Dorling Kindersley, 2002. 2008 neu aufgelegt als *Gartendesign: Klassisch – originell – kreativ*.  
(TASPO 04/2010: „Nie langweilig!“)

**Christopher Lloyd, *Faszination Farbe im Garten*.** Hrsg. von Erica Hunningher. Mit Fotos von Jonathan Buckley. 192 Seiten. München: Callwey, 2002.  
(*GartenPraxis* 3/2003: „Eine lohnenswerte Lektüre“; *Wohnen* 3/2003: „Erfrischend.“)

**Michiko Rico Nosé, *Der moderne japanische Garten: Von der Schönheit der Leere*.** Fotos von Michael Freeman. 176 Seiten. München: DVA, 2002; 2. Aufl. 2006.  
(*Bonsai Art* 62/2003: „Hochinteressante erläuternde Texte“)

**Alexandra d'Arnoux, Bruno de Laubadère, *Die geheimen Gärten von Paris: Grüne Paradiese im Verborgenen*.** Fotos von Gilles de Chabaneix. Aus dem Französischen. 176 Seiten. München: DVA, 2002; 2. Aufl. 2005.  
(*grünFORUM.LA* 6/2003: „stimmungsvolles Buch“; *Mein schönes Zuhause*<sup>3</sup> 10/2002: „erklärende Beschreibungen und Pflanzenangaben verzaubern“; *Garden Style* 4/2005: „Top 100 Gartenbücher“)

**Michiko Rico Nosé, *Wohnarchitektur in Japan: Klassisch – modern – individuell*.** Fotos von Michael Freeman. 224 Seiten. München: Callwey, 2001.  
(*Die Zeit* 12.07.02: „Gottlob ganz sachlich und ohne jeden feuilletonistischen Schwulst“)

**Alan und Gill Bridgewater, *Steinarbeiten im Garten: 16 Gestaltungsideen Schritt für Schritt erklärt*.** 128 Seiten. Stuttgart: Ulmer, 2001.

**Jill Billington, *Der neue klassische Garten: Beispiele ausgewählt von der Royal Horticultural Society*.** 160 Seiten. München: Callwey, 2001.  
(*Mein schöner Garten* 5/2002: „Eine schöne Lektüre“; *Garden Style* 4/2005: „Top 100 Gartenbücher“)

**Joan Clifton, *Faszination Garten: 300 neue Ideen zum Dekorieren und Selbermachen*.** Fotos von Jo Whitworth. 160 Seiten, 9 Anleitungen. München: Callwey, 2001; Bechtermünz, 2002.  
(buechertipps24.de: „Schöne Texte“)

**Stephanie Donaldson, *Der Shaker-Garten: Von der Schönheit des Nützlichen*.** 168 Seiten, 16 Rezepte, 6 Anleitungen. München: Callwey, 2001.  
(baukosten.com: „Pures Lesevergnügen“)

**John Moreland, *Preisgekrönte Gärten: Die Gewinner der Chelsea Flower Show*.** 160 Seiten. München: Callwey, 2000; 2. Aufl. 2002.